

Acknowledgements

Acknowledgements

Environmental Advisory Service
Health, Welfare and Food Bureau
Hong Kong Federation of Handicapped Youth
Hong Kong Housing Society
Joint Council for the Physically and
Mentally Disabled Hong Kong
Leisure and Cultural Services Department
P & T Architects and Engineers Ltd.
ReHabAid Society
Rehabilitation Alliance Hong Kong
TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex

ArchSD Research and Development

Project Committee

Joint paper by Advisory & Statutory Compliance
Division and Central Management Branch

Chairperson

Mrs. Cheng Chan Ching Ying

Division Chiefs

Mr. Lee Hung Wai
Mrs. Tam Dai Wai Ming
Ms. Au Wei Yee

Project Leader

Ms. Chan Hoi Ming

Members

Ms. Chan Fung Yin
Ms. Chan Juana
Mr. Cheung Chung Wah
Mr. Ho Chiu Fan
Ms. Kwok Justina
Mr. Lo Chi Sing
Mr. Tai Sheung Shing
Ms. Wai Rosaline

Photos and Illustrations

Ms. Chan Hoi Ming
Ms. Chan Fung Yin
Ms. Chan Juana
Mr. Ho Chiu Fan
Ms. Leung Shun Ting
Mr. Tai Sheung Shing
Mr. Tong Yiu Tim
Ms. Wai Rosaline
Ms. Yu Lai Han

Project Survey Co-ordinator

Ms. Chan Juana

Survey Team Leaders

Ms. Chan Fung Yin
Mr. Ng Kwok Sang

Survey Team Members

Mr. Chan Wai Sing
Mr. Cheng Chi Pang
Ms. Chiu Yuet Wai
Mrs. Chow Cheung Wai Sum
Mr. Chu Wing Wah
Mr. Fan Choi Yeung
Mr. Li Sang Cheung
Mr. Lee Wan Ho
Ms. Leung Kit Man
Ms. Leung Wai Ha
Mr. Ng Ka Man
Mrs. Wong Leung Siu Sin

References

References

- Building (Planning) Regulations, Buildings Department, HKSAR
- Disability Discrimination Ordinance, enacted 1995, HKSAR
- Design Manual : Barrier Free Access, 1997 - Buildings Department, HKSAR
- Hong Kong Statistics - Population by age group and sex, 2003, Census and Statistics Department,
- Hong Kong Special report no.28 - Persons with Disabilities and Chronic Diseases published in 2001, Census and Statistics Department, HKSAR
- Transport Department Services for the Disabled, HKSAR
- Transport Planning & Design Manual (Volume 6, Chapter 8 -Facilities for People with Disabilities, 2001), Transport Department, HKSAR
- Survey on Obstacles to Persons with a Disability in Non-employment Fields in Hong Kong 1998-1999, Equal Opportunities Commission, HKSAR
- 城市道路和建築物無障礙設計規範，中華人民共和國行業標準。2001 北京 (Codes for Design on Accessibility of Urban Roads and Buildings)
- Act Planning Guidelines for Access & Mobility "Planning and Development"- ("Register of Planning Guidelines" - ("ACT Planning Guidelines for Access and Mobility, 2003"
- ADA-ABA Accessibility guidelines NPRMI (US barrier free access guidelines)

www.info.gov.hk/bd/english/documents/index_crlist.html

www.info.gov.hk/td/eng/services/disable_index.html

www.access-board.gov/ada-aba/guidenprm.htm

References

- Civic Accessibility Study -Volume 1 : An overview of the study of accessibility in central Canberra and Volume 3 : Access Guidelines.
"Other links" -> "General Link" -> "Civil Accessibility Study"
- Disability : Making Buildings Accessible Special Report, edited by Keith Bright
- Improving Access to Heritage Buildings-by Eric Martin
- Inclusion by Design - Concepts of Universal Design for Cities, Hiroshi Kitagawa, Tokyo Metropolitan Institute
- Manchester City Council,UK - Design for Access
- Massachusetts Architectural Access Board
- The Center for Universal Design, North Carolina State University
- U.S. Access Board - A Federal Agency Committed to Accessible Design
- Universal Design Handbook by Wolfgang F.E. Preiser and Elaine Ostroff

www.basis.act.gov.au/

www.ahc.gov.au/publications/generalpubs/access/

www.mass.gov/aab/aab_regs.htm

www.access-board.gov/

Architectural Services Department, Government of the HKSAR
香港特別行政區政府建築署

Research and Development Study on 'Universal Accessibility'
Survey Questionnaire for Hong Kong Central Library

研究與拓展項目：「**全人通用設計**」
 問卷調查：香港中央圖書館

Background Information:

背景資料：

Sex: M F
 性別 男 女

Age Group: Under 18 18-34 35-49 50-64 Above 65
 年齡組別： 18歲以下 18-34歲 35-49歲 50-64歲 65歲或以上

(for face-to-face interview only, to be filled in by interviewer)
 (此欄紙適用於訪問調查，由訪問員填寫)

Special Remarks: Wheelchair user With baby stroller With walking stick
 特別備註： 輪椅人士 推動嬰兒車者 攜有手杖者
 Visually impaired With hearing aid Others (pls. specify) _____
 視障人士 使用助聽設備人士 其他(請註明)

	Totally Agree	Agree	Average	Disagree	Totally Disagree
	完全同意	同意	一般	不同意	完全不同意
1. The route to the entrance of this Library is easily accessible. 前往圖書館入口的通道是無障礙的。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Parking for drivers in wheelchairs is conveniently located near the Library entrance. 輪椅人士車位位於圖書館入口附近。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. The external signage is: 戶外指示標誌：	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(a) adequate at prominent locations; 有足夠數量於當眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字體大小適中和顏色合適；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足夠資訊和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. The tactile guide paths can lead you to the functional facilities. 引路徑能指引你到各設施場地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. The ramps and sloping grounds can be comfortably used for access to different levels without barriers. 使用戶外斜道時感覺舒適和無障礙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. The entrance doors to the Library are: 圖書館的大門：					
(a) with adequate width; 闊度足夠；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) easy to operate. 容易開關。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Appendix A

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
7. The directory and information services in the entrance lobby are: 大堂的指南和資訊服務：					
(a) conveniently found; 很容易找到；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. The information counters are arranged with: 資訊櫃檯：					
(a) an appropriate size and height; 有適合你的高度和大小；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. The hearing aid induction loop system is useful in enhancing the transmission of information. 助聽感應圈系統能協助傳達資訊。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. The lifts: 升降機：					
(a) are easy to access; 位置方便出入；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) are easy to operate and use. 容易操作和使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. The toilet facilities are: 洗手間設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. The baby care facilities are: 育嬰設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. The drinking fountains are: 飲水器設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach; 有足夠的通道供人前往；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) at a suitable height for use. 高度適中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. The general signage at each floor is: 每層樓內的指示標誌：					
(a) adequate at prominent locations; 有足夠數量於當眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字體大小適中和顏色合適；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足夠資訊和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Appendix A

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
15. The bookshelves are with a height suitable for its purpose. 書架的高度適合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. The reading booths are with a height suitable for its purpose. 閱讀檯高度適合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. The computer stations are with a height suitable for its purpose. 電腦設備高度適合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. The colour contrast for wall and floor finishes at corridors, passageways, stairways, and lobbies are adequate. 走廊、通道、樓梯和大堂的地面和牆身有足夠顏色對比。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Any suggested improvements for the facilities? 建議可以改善的設施：					

~ End of Questionnaire ~
~ 問卷已經完成 ~

Thank you for your feedback and opinion!
多謝你提供的回應和意見！

September 2004
二零零四年九月

Architectural Services Department, Government of the HKSAR
 香港特別行政區政府建築署

Research and Development Study on 'Universal Accessibility'
Survey Questionnaire for Tai Po Waterfront Park

研究與拓展項目：「全人通用設計」
 問卷調查：大埔海濱公園

Background Information:

背景資料：

Sex: M F
 性別 男 女

Age Group: Under 18 18-34 35-49 50-64 Above 65
 年齡組別： 18歲以下 18-34歲 35-49歲 50-64歲 65歲或以上

(This section is to be filled in by interviewer)
 (此欄由訪問員填寫)

Special Remarks: Wheelchair user With baby stroller With walking stick
 特別備註： 輪椅人士 推動嬰兒車者 攜有手杖者
 Visually impaired With hearing aid Others (pls. specify) _____
 視障人士 使用助聽設備人士 其他(請註明)

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
1. The route to the entrance of this Park is easily accessible. 前往公園入口的通道是無障礙的。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. The general signage are: 指示標誌：					
(a) adequately provided at prominent locations; 有足夠數量於當眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字體大小適中和顏色合適；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足夠資訊和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能協助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. The ramps and sloping grounds can be comfortably used for access between different levels without barriers. 使用斜道時感覺舒適和無障礙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. The stairs for circulation: 樓梯和梯級：					
(a) are with easily visible nosing; 有清晰易見的級咀；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) are with adequate landings. 有足夠的平台。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Handrails provided at stairs, ramps and sloping grounds are: 設於樓梯和斜道的扶手：					
(a) smooth with suitable materials; 用料適當和表面平滑；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) at appropriate height. 高度適中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Appendix B

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
6. The ground surface materials of circulation routes are non-slippery, can prevent tripping over, and not too bumpy. 通道的地台物料可防滑，防止行人絆倒，又不會太過顛簸。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. The plantings at sides of walkways and circulation routes will not pose obstruction to the walkway users. 通道兩旁的植物不會對通道使用者構成阻礙。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. The toilet facilities are: 洗手間設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. The baby care facilities are: 育嬰設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足夠的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. The drinking fountains are: 飲水器設備：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach; 有足夠的通道供人前往；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) at a suitable height for use. 高度適中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. The seating benches are: 長椅：					
(a) adequately provided for rest; 有足夠的數量供人休息；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) easily accessible without barriers; 容易供人無障礙地到達；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) provided with side space to allow a wheelchair user companion to sit right next to others. 旁邊有空間給輪椅人士與同伴並排而坐。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. The play areas are: 遊樂場：					
(a) easily accessible without barriers; 容易供人無障礙地到達；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with safety and non-slippery ground surface material; 地台有採用安全和防滑物料；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) with sufficient buffer zone beyond the play equipment for safe access and use by children. 遊樂設施旁有安全緩衝區供小孩作通道。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. The water areas are suitably designed to prevent people from accidentally falling into the water. 水池設計能防止行人意外墮入水中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. The colour contrast for vertical surface and floor finishes at ramps, sloping grounds, passageways and stairways are adequate. 斜道、通道和樓梯的地面和立面或牆身有足夠顏色對比。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Appendix B

15. Any suggested improvements for the facilities?
建議可以改善的設施：

~ End of Questionnaire ~
~ 問卷已經完成 ~

Thank you for your feedback and opinion!
多謝你提供的回應和意見！

September 2004
二零零四年九月

Page 3 of 3
第3頁, 共3頁